

- Instrucciones:**
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
  - Se podrá hacer uso del diccionario y su apéndice gramatical.
  - El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
  - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

### OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos).

*Al otro lado del río los Macrones, en formación, se animan mutuamente.*

οἱ δὲ Μάκρωνες<sup>1</sup> ἔχοντες γέρορα καὶ λόγχας καὶ τριχίνους χιτῶνας καταντιπέραν  
τῆς διαβάσεως παρατεταγμένοι<sup>2</sup> ἦσαν καὶ ἀλλήλοις διεκελεύοντο καὶ λίθους εἰς  
τὸν ποταμὸν ἔροριπτον· ἔξικνουῦντο<sup>3</sup> γὰρ οὐδ' ἔβλαπτον οὐδέν.

- Μάκρωνες (-ων): los Macrones.
- participio perfecto medio-pasivo de παρατάσσω.
- imperfecto de ἔξικνέομαι.

#### CUESTIONES:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y sintáctico desde οἱ δὲ Μάκρωνες hasta ἦσαν (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de λίθος “piedra” y de μικρός “pequeño” (1 punto).
- Responder a la pregunta siguiente: La poesía épica (3 puntos).

### OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE UN TEXTO DE LA ANTOLOGÍA (5 puntos).

*Prometeo observa las diferencias entre los animales y los hombres.*

Προμηθεὺς<sup>1</sup> ὄρα τὰ μὲν ἄλλα ζῶα ἐμμελῶς<sup>2</sup> πάντων ἔχοντα, τὸν δὲ ἄνθρωπον  
γυμνόν τε καὶ ἀνυπόδητον καὶ ἄστροτον καὶ ἄοπλον· ἤδη δὲ καὶ ἡ εἰμαρμένη<sup>3</sup>  
ἡμέρα παρῆν

- Προμηθεὺς (-εως): Prometeo.
- de ἐμμελής.
- participio perfecto medio-pasivo de μείρομαι.

#### CUESTIONES

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y sintáctico desde Προμηθεὺς hasta ἄοπλον (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de φόβος “miedo” y de φωνή “voz” (1 punto).
- Responder a la pregunta siguiente: La historiografía (3 puntos).